

Université Mohamed Kheider - Biskra  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et des Langues Etrangères  
Filière de Français



*LE FILM DOCUMENTAIRE COMME OUTIL  
D'ENSEIGNEMENT ET NOUVEL ESPACE  
D'ENRICHISSEMENT LANGAGIER ET CULTUREL  
cas des étudiants du FLE*

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de master  
Option : Didactiques des langues et des cultures

Sous la direction de :  
HAMMOUDA Mounir

Présenté par :  
BENAISSA Fouzi

Année Universitaire :

2011 - 2012

## REMERCIEMENTS :

Je remercie mon encadreur, Monsieur Mounir Hammouda, pour sa disponibilité, son écoute, ses conseils avisés et ses encouragements.

Je voudrais également exprimer mes remerciements sincères à Mademoiselle Hassina Bouzidi, pour ses commentaires précieux qui m'ont permis de surmonter mes difficultés et de progresser dans mes travaux d'études et de recherches, par son expérience et son enthousiasme, qui m'a aussi donné beaucoup de propositions tout au long de ce projet.

J'adresse également mes remerciements, à tous mes enseignants du département de français de Biskra.

Un grand merci aussi à mes amis.

## DEDICACE :

Je dédie ce modeste travail à :

Ceux que personne ne peut compenser les sacrifices qu'ils ont consentis  
pour mon éducation et mon bien être :

A ma mère, mon père, mon frère, ma seule sœur, qui ont été toujours là  
pour moi, et qui m'ont donné un magnifique modèle de labeur et de  
persévérance. J'espère qu'ils trouveront dans ce travail toute ma  
reconnaissance et tout mon amour.

Un très chaleureux et sincère merci à mon ange Marwa qui ma  
encouragé et ma donné la force pour finir mon travail de recherche.

Studio Boubi Son et groupe Chacal.

A mes chers (es) amis(es).

A tous mes cousins et cousines.

Toute personne qui de près ou de loin, a participé à ma formation.

Merci à tous.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Introduction</b> .....	
<b>Chapitre I : LES Nouvelles Technologies Educatives</b>	
I -1- Les nouvelles techniques d'enseignement(NTE).....	
I-1-2- Définition des nouvelles techniques d'enseignement et leurs objectifs.....	
I-2- L'audiovisuel.....	
I-2-1- Les objectifs de l'utilisation de l'audiovisuel en classe...	
I-3- La cinématographie.....	
I-4- Le film documentaire.....	
<b>Chapitre II : La pratique du film documentaire en classe de FLE</b>	
II-1- L'intégration de l'audiovisuel comme une nouvelle techniques d'enseignement au service de la langue française.....	
II-2- L'application du film documentaire en classe de FLE.....	
II-3- L'influence de l'audiovisuel sur les apprenants de FLE.....	
II-4- L'exploitation du film documentaire en classe de FLE.....	
II-4-1- Les stratégies.....	
II-4-2- Les éléments de film.....	

**Chapitre III : L'analyser de l'utilisation pédagogique du film documentaire dans l'enseignement du FLE**

III-1- Le déroulement de la séance en classe du FLE.....

III-2- Le questionnaire.....

III-3- L'analyse de questionnaire.....

**Synthèse générale.....**

**Conclusion.....**

**Annexe.....**

# INTRODUCTION

*« Le terme didactique a des conditions d'emploi qui varient selon les langues et qui ont sensiblement évolué au cours des siècles en français, où il demeure de significations divers : Dans sa forme adjectivale ( et nominale au masculin : le didactique), ce formation et d'enseignement (objets, méthodes, attitudes, problèmes, etc ) [...] Dans sa forme nominale au féminin, il désigne soit l'activité d'enseignement elle-même (la didactique comme art d'enseigner), soit les démarches d'analyse portant sur cette même activité et tendant à s'organiser en discipline autonome ».*<sup>1</sup>

Le projet de la didactique comme discipline spécifique est d'analyser les processus d'enseignement et d'apprentissage à l'œuvre dans les situations éducatives, à la fois pour contribuer à la constitution d'un savoir scientifique sur les conditions de formation et pour développer des compétences d'apprentissage, ainsi pour tenter d'identifier des voies d'amélioration des systèmes et des démarches d'enseignement.

Parmi les nouvelles méthodes et techniques d'enseignement qui se basent sur les nouvelles techniques figurent le cinéma.

Le domaine des technologies éducatives est vaste, et il existe de multiples manières d'intégrer les technologies éducatives. Nous pouvons utiliser des éléments existants, réaliser des produits, ou bien mêler les deux.

---

<sup>1</sup>- Disponible sur :  
<http://www.universalis.fr/encyclopedie/didactique/>

Les nouvelles techniques d'enseignement peuvent être pour des étudiants la source d'une motivation supplémentaire c'est aussi le moyen de les rendre plus actifs dans leur formation en les faisant participer au contenu dans une démarche d'apprentissage.

Les nouvelles techniques d'enseignement offrent de nombreuses possibilités, selon le forum mondial sur l'éducation :

*« La technologie éducative est la planification systématique de l'enseignement et de l'apprentissage dans un processus qui compare le degré de pertinence des méthodologies alternatives comme autant de moyens de réaliser des objectifs donnés en matière d'apprentissage ».*<sup>2</sup>

Les utilisations des nouvelles technologies éducatives (NTE) s'inscrivent le plus souvent à l'heure actuelle dans le cadre des actions d'enseignement apprentissage, nous pensons que le manque de matériel didactique présente de grandes difficultés qui bloquent l'acquisition du français. Ainsi les nouvelles techniques d'enseignements peuvent être utiles pour augmenter l'efficacité pédagogique et l'implication des étudiants.

Parmi ses nouvelles technique nous pouvons citer : l'audiovisuel, qui désigne à la fois le matériel, les techniques, les méthodes d'information et de communication ou d'enseignement associant le son et l'image, autrement dit « *tout ce qui n'était pas livre*

---

<sup>2</sup>-Disponible sur :  
<http://ciel.id.st/n-te-queques-definitions-a27067925>



*ou, de façon encore plus pragmatique, tout document qui nécessite un appareil de lecture».*<sup>3</sup>

Il y a aussi le cinéma, ce mot polysémique est un art qui permet aux hommes de cultiver leur besoin se raconter, de vivre et de partager leurs rêves, il implique le spectateur dans une situation immédiate et provoque une émotion qui peut être d'ordre esthétique.

Parmi les supports qui peuvent jouer un rôle déterminant dans la classe du FLE nous citons le film documentaire.

Notre travail s'intitule : « Le film documentaire comme outil d'enseignement et nouvel espace d'enrichissement langagier et culturel en classe de FLE, cas de troisième année LMD ».

Ce travail voudrait d'abord aborder les nouvelles techniques d'enseignement, plus précisément l'utilisation et la didactisation de l'audiovisuel.

Le film documentaire est une forme cinématographique qui traite la réalité ;

*« Le film documentaire est de type informatif ou didactique ; il utilise, soit tels quels, soit en les combinant et en les agrémentant de commentaires rétrospectifs, des documents iconographiques authentiques. Les*

---

<sup>3</sup>-Disponible sur :  
<http://fr.wikipedia.org/wiki/audiovisuel>

*documentaires représentent souvent le domaine de l'histoire ou des activités humaines, ou bien le monde naturel. Il s'oppose donc à la fiction».*<sup>4</sup>

Et dans la vision didactique, il nécessite un effort intellectuel particulier dans le but d'accéder à un savoir, à une connaissance.

Donc, comment peut-on contribuer à cette activité qui renforce le développement des compétences créatives des apprenants en FLE ? Le film documentaire serait-il un outil d'enseignement efficace et à la portée de tout apprenant ?

De cette problématique découlent les hypothèses suivantes : le développement inconscient des connaissances et de la capacité grammaticale (langagière) chez l'apprenant, l'intégration de l'audiovisuel ferait la source d'une motivation supplémentaire et le choix des supports authentiques pour une dynamique qui pourrait faciliter l'apprentissage, et même l'acquisition et l'expression orale spontanée d'une langue étrangère.

Notre objectif serait de démontrer l'importance du film documentaire comme support audiovisuel au service d'une didactique de l'enseignement du FLE.

Notre travail comporte trois chapitres : Le premier chapitre sera consacré à l'étude des nouvelles techniques d'enseignement. Dans le deuxième chapitre nous tenterons d'analyser l'utilisation

---

<sup>4</sup>-Disponible sur :  
<http://fr.wikipedia.org/wiki/audiovisuel>

pédagogique du film documentaire dans l'enseignement du FLE, et dans le dernier chapitre nous déterminerons sa conception et les objectifs qui visent sa programmation.

Il est important de signaler que notre recherche se base sur une méthode expérimentale, une démarche scientifique qui consiste à tester par des expériences répétées la validité d'une hypothèse en obtenant des données nouvelles, cette méthode nous amène à l'approche interactive pour la réalisation de traitement d'images, l'approche vise à développer l'autonomie, la responsabilité et la créativité. Quant à l'approche audiovisuelle, elle désigne les techniques de communication et l'utilisation du multimédia pour une valorisation culturelle.

# **CHAPITRE I :**

## **Les Nouvelles Technologies Educatives**

L'enseignement implique l'interaction de trois éléments : le professeur ou enseignant ; l'élève ou étudiant ; et l'objet de connaissance. D'après la tradition encyclopédiste, le professeur est la source du savoir et l'étudiant est tout simplement le récepteur illimité de celui-là. Le processus de l'enseignement renferme donc la transmission de connaissances de l'enseignant à l'étudiant à l'aide de plusieurs moyens et techniques (à savoir, les signes).

Toutefois, pour les courants actuels tels que le cognitif, l'enseignant est celui qui pourvoit de connaissances, il agit comme un lien entre celles-ci et l'étudiant au moyen d'un processus d'interaction. À son tour, il s'engage avec son apprentissage et prend l'initiative en matière de recherche du savoir.

*« L'enseignement en tant que transmission de connaissances est basé sur la perception, en particulier par le biais de l'oratoire et de l'écriture. L'exposition de l'enseignant, le recours à des textes et à des techniques de participation et le débat entre les étudiants sont quelques-uns des moyens employés au cours du processus d'enseignement »<sup>1</sup>.*

Avec les progrès scientifiques, l'enseignement a intégré les nouvelles technologies et fait appel à d'autres canaux de communication pour transmettre les connaissances, tels que la vidéo et le Net. La technologie favorise également l'apprentissage à distance et l'interaction au-delà du fait de partager un même espace physique.

---

<sup>1</sup>- Disponible sur :  
<http://www.tampareads.com/definitionclues.htm>

## 1- Les nouvelles techniques d'enseignement (NTE) :

L'enseignement des langues, comme tous les autres secteurs de la recherche pédagogique, a participé à tous les enthousiasmes suscités par l'apport des nouvelles techniques (disques, laboratoires de langues, vidéo, didacticiels, etc.). L'utilisation des nouvelles techniques d'enseignement dans les méthodes de formation et dans les établissements d'enseignement pose la question du cadre pédagogique nécessaire à cette nouvelle forme d'apprentissage.

Aujourd'hui les bases d'une nouvelle démarche éducative s'appuient sur les ressources multimédia, ainsi méthodes et matériels peuvent être évalués dans leur aptitude à faciliter l'assimilation du corpus et des règles d'utilisation dont l'ensemble constitue aux yeux de la plupart des enseignants l'objet linguistique à transmettre.

*« Le propos avancé ici n'est pas de décrier ni de contester l'intérêt et le renouvellement des méthodes d'enseignement suscités par l'apport de ces 'nouvelles technologies' surtout pour l'enseignement d'une langue étrangère. Il vise plutôt à s'interroger sur la nature de l'enjeu chaque fois qu'il est question d'enseigner sa propre langue à un public étranger. Doit-on enseigner la langue ou bien plutôt créer les conditions d'une interaction sociale permettant l'acquisition des codes et modes de la communication dans toute sa complexité »<sup>2</sup>.*

---

<sup>2</sup> - Disponible sur :

[http://amitie-peuples.net/PDP/Nouvelles\\_frontieres.htm](http://amitie-peuples.net/PDP/Nouvelles_frontieres.htm)

## **1-2- Définition des nouvelles techniques d'enseignement et leurs objectifs :**

La technologie éducative est une stratégie amusante et motivante pour soutenir les apprenants dans le processus d'apprentissage (mémorisation) de nouveaux mots de vocabulaire. Pour aider les étudiants de FLE à apprendre la signification de ces mots, nous pouvons utiliser une technique d'enseignement connu sous le nom Clues, dont le processus fonctionne comme suit :

*« La technologie éducative est la planification systématique de l'enseignement et de l'apprentissage dans un processus qui compare le degré de pertinence des méthodologies alternatives comme autant de moyens de réaliser des objectifs donnés en matière d'apprentissage »<sup>3</sup>.*

D'après le centre NTE : Par leur qualité et valeur intrinsèque, les NTE peuvent certes séduire, mais il reste à mieux connaître ce que requiert leur implantation en situation réelle d'enseignement, en particulier lorsque de nombreux étudiants sont concernés.

L'introduction des NTE est aussi associée à une plus grande souplesse dans la gestion du temps de l'étude. Les réactions des étudiants montrent que sans ordinateur, le travail avec un support informatique s'accompagne de nouvelles contraintes.

Le déploiement des NTE dans les pratiques de formation demande une prise en compte non seulement de leurs potentialités, mais aussi des perturbations ou déstabilisations qu'inévitablement,

---

<sup>3</sup>- Disponible sur :

<http://ciel.id.st/les-nouvelles-techniques-d-enseignement-c17212193>

comme toute innovation, elles introduisent dans les fonctionnements institutionnels et pédagogiques.

Le partage des expériences et la mise en réseau des initiatives enseignantes, à tous les niveaux de la maternelle à l'Université, se basent sur la production et la diffusion de multimédia éducatifs, avec une idée-force œuvrée à la synthèse productive entre deux modes de pensée : la culture de l'écrit et la civilisation de l'image, porteuse d'autres manières d'échanger, d'apprendre et d'appréhender le monde.

L'ordinateur conduit les apprenants à une démarche plus active, la diversité des supports (texte, image, audiovisuel, etc.) stimulant leur créativité. Grâce aux bases de données sur cédérom ou Internet, ils peuvent accéder, directement ou de façon interactive, à des connaissances et réaliser ainsi un travail personnel plus riche et construit autour de projets.

Grâce aux réseaux internes aux établissements, les apprenants de FLE peuvent échanger et travailler en groupes, en dépassant les limites habituelles inhérentes à leurs classes et à leurs niveaux d'enseignement.

Le courrier électronique, quant à lui, leur permet de dialoguer avec des interlocuteurs du monde entier.

Les produits multimédia peuvent toucher des étudiants avec certaines voies traditionnelles d'accès au savoir par le biais de



nouveaux modes d'apprentissage (vision dans l'espace, présence du son, autre rapport au texte écrit, etc.).

## **2-L'audiovisuel :**

L'audiovisuel désigne à la fois le matériel, les techniques, les méthodes d'information, de communication ou d'enseignement associant le son et l'image.

D'après le CNC, centre nationale de la cinématographie (France), le terme audiovisuel (Av) peut se référer à tout travail qui utilise, à la fois, du son et de l'image, et englobe ainsi les équipements et les procédés utilisés pour la télévision, le cinéma, ou encore la vidéo. Il peut être aussi utilisé pour le multimédia.

### **Et d'un coté historique :**

Les techniques audiovisuelles en France ont été utilisées très tôt dans plusieurs établissements scolaires comme soutien pédagogique. Dans les années 1950, le ministère de l'éducation nationale lance des expériences guides de « collèges audiovisuels », particulièrement à Saint-Cloud et à Marly-le-Roi.

À partir des années 1960, la télévision scolaire commence à faire son apparition dans les salles de classe avec des programmes pédagogiques spécialement réalisés par le Centre national de documentation pédagogique (CNDP) pour l'occasion : émissions à thèmes historiques, documentaires de sciences naturelles, etc.

Des enseignants et des professionnels du cinéma et de la télévision participent à ces initiatives, comme les philosophes Alain Badiou et Raymond Aron en 1965 ou les sociologues Pierre Bourdieu et Jean-Claude Passeron en 1967, ainsi qu'Éric Rohmer, Nestor Almendros et d'autres. Un dispositif national est actif pour les scolaires : école et cinéma, collège et cinéma et lycée et cinéma.

## **2-1-Les objectifs de l'utilisation de l'audiovisuel en classe :**

Les trois objectifs principaux pour l'utilisation de cette technique sont : premièrement, en termes de savoirs ; ensuite en termes de savoir-faire et finalement en terme de savoir-être.

*L'objectif en termes de savoirs* est l'acquisition des grandes notions qui figurent dans la colonne centrale du programme officiel.

*L'objectif en termes de savoir-faire* se résume ici à un double objectif, il s'agit de sensibiliser les apprenants à la « lecture » de l'information audiovisuelle et de développer des savoir-faire plus « classiques ».

Sensibiliser les étudiants à la lecture de l'information audiovisuelle signifie leur faire prendre conscience qu'un document audiovisuel, tout comme un document écrit, est construit suivant une certaine logique et, surtout, qu'il n'est jamais véritablement

neutre, qu'il s'agisse du journal télévisé ou d'un documentaire à caractère téléinformatique et/ou social.

Donc, l'utilisation de la vidéo est pareille à l'utilisation des textes, des tableaux et de l'audiovisuel en classe de FLE.

L'audiovisuel est aussi une des principales sources de loisirs et de divertissement. C'est aussi, implicitement, l'une des sources, voire, très souvent (et malheureusement), l'unique source d'informations et de références en dehors des « savoirs savants » des disciplines enseignées en classe. Dès lors, une lecture de l'information audiovisuelle qui semble bien justifiée.

Enfin, avec l'utilisation de la vidéo (en termes de savoir-être), c'est pour savoir susciter la curiosité intellectuelle des étudiants, et même pour développer davantage leur esprit critique vis-à-vis, par exemple, du journal télévisé ou d'un documentaire audiovisuel. Ainsi que l'acquisition des nouveaux termes et expressions littéraires de la langue française.

### **3- La cinématographie :**

La première question qui surgit lorsqu'on parle d'éducation cinématographique est de savoir ce qu'elle désigne. Est-ce une éducation au moyen d'un film en classe de FLE ? Ou une éducation au cinéma en tant qu'objet ?

Dans un cas, le film est vu comme un moyen d'appuyer un autre média, soit l'œuvre littéraire ou une autre discipline, telle que

l'histoire. Il est souvent utilisé pour son contenu et ne demande pas une étude approfondie de sa forme.

Dans l'autre cas, le cinéma est vu pour lui-même, son histoire, son langage, son esthétisme. Il est l'objet étudié entre l'intégration du cinéma dans les écoles, son utilisation comme support aux disciplines scolaires et la reconnaissance de son langage comme objet d'enseignement, il y a des pays que certaines nations ont franchis et que d'autres tardent à faire.

Nous pourrions croire que de la méfiance qu'inspirait la nature divertissante du cinéma jusqu'à la vénération de son art, il existe une évolution des perceptions des milieux scolaires et des gouvernements quant à son intégration dans la classe de FLE.

Or, chacune de ces visions coexistent dans l'esprit des enseignants et se traduisent par de nombreuses hésitations à reconnaître l'intérêt de l'enseignement du film dans les cours.

L'intégration du cinéma à l'école a bénéficié de deux poussées technologiques : le développement de l'audiovisuel dans les années 80 et l'entrée des TIC à l'aube du troisième millénaire. Il est beaucoup plus facile aujourd'hui avec le DVD et les projecteurs grand écran de reproduire l'atmosphère de la salle de cinéma dans les classes.

Le DVD permet aussi l'arrêt sur image, le travail de séquences et est parfois accompagné de parcours didactiques. De plus, grâce

aux caméras numériques et aux ordinateurs, il devient facile de réaliser des courts métrages et d'en faire le montage.

*« Ce détour par l'accessibilité de la vidéo et du DVD vise à démontrer que la technologie n'est plus un obstacle à l'entrée du cinéma dans les écoles comme acte créatif ou de visionnage, mis à part les droits d'auteurs qui peuvent empêcher l'exploitation de certaines œuvres ou encore entraîner des frais élevés. L'un des obstacles majeurs soulevés en France, au Québec et en Belgique est l'absence de fondements didactiques pouvant déboucher sur des démarches pédagogiques faciles d'utilisation pour les enseignants »<sup>4</sup>.*

L'étude associée d'une œuvre littéraire et de son adaptation cinématographique est recommandée afin de comparer les modes d'expression respectifs de ces deux formes artistiques.

L'éducation aux médias, dans laquelle elle inclut explicitement l'éducation au cinéma, comme l'acquisition de langages. L'analyse du discours cinématographique fait partie des compétences transversales de la réforme récente de la formation.

#### **4- Le film documentaire :**

En général, un film documentaire est de type informatif ou didactique ; il utilise, soit tels quels, soit en les combinant et en les agrémentant de commentaires rétrospectifs, des documents iconographiques authentiques. Les documentaires représentent souvent le domaine de l'histoire ou des activités humaines, ou bien le monde naturel. Il s'oppose donc à la fiction.

---

<sup>4</sup> - Disponible sur :  
<http://www.rcq.qc.ca/chroniques-etudes.asp?id=144>

Selon la définition du Petit Robert, un film documentaire est un « *film instructif destiné à montrer des documents, des faits enregistrés et non élaborés pour l'occasion (opposé au film de fiction)* ».

La définition la plus complète est bien celle que donne le Dictionnaire Théorique et Critique du Cinéma qui précise que :

*« L'opposition « documentaire/fiction » est l'un des grands partages qui structure l'institution cinématographique depuis les origines [avec les partisans des frères LUMIERE et les adeptes de Georges MELIES]. (...) On appelle donc documentaire un montage cinématographique d'images visuelles et sonores données comme réelles et non fictives. Le film documentaire présente presque toujours un caractère didactique ou informatif qui vise principalement à restituer les apparences de la réalité, à donner à voir les choses et le monde tels qu'ils sont »<sup>5</sup>.*

Le documentaire reste, la plupart du temps, assimilé au reportage journalistique ou encore à un cinéma cantonné à sa fonction pédagogique ou scientifique.

Les premières collections audiovisuelles qui sont apparues dans les bibliothèques au début des années 80, comportaient beaucoup de films que nous appellerons « documents audiovisuels », au sens d'utilisation de l'outil filmique dans le but d'illustrer ou de vulgariser la connaissance et l'information.

On trouvait aussi de nombreux portraits et conférences d'auteurs littéraires, de scientifiques, des documents d'archives et d'actualité.

---

<sup>5</sup> - Disponible sur :

Dictionnaire théorique et critique du cinéma de Jacques AUMONT et Michel MARIE. Ed. Nathan, 2001.

Pour une partie du public, regarder un film documentaire suppose donc, en plus de la notion de réel, de par cette notion « didactique », que l'on doive fournir un effort intellectuel particulier dans le but d'accéder à un savoir, à une connaissance.

Le documentaire est une forme cinématographique qui traite de la réalité, à travers le regard et l'imaginaire d'un réalisateur. Le documentaire serait ainsi le fait d'un énonciateur réel, qui s'adresse au spectateur en tant que personne réelle, par opposition à la fiction, énoncée par un énonciateur fictif qui accomplit l'acte d'énoncer sans assumer les engagements qui sont normalement requis par ces actes, mais aussi sans intention de tromper.

Donc le documentaire est un message d'un énonciateur réel, présentant des objets existant par ailleurs, et la fiction est un message à un énonciateur fictif présentant des objets inexistant par ailleurs. Le documentaire reste encore cette fenêtre ouverte sur le monde. Et celui que nous défendons, n'a pas pour vocation d'informer, il permet aux spectateurs de faire l'expérience du réel. Il est sans doute le dernier genre télévisuel à proposer cette expérience du réel.

*« Cinéma vérité : c'est la vérité de notre propre corps au milieu de ce qui est mis en mouvement autour de nous. Le direct au cinéma : le corps et la caméra se confondent le temps de la prise de vue, tant qu'on est en phase avec l'imprévisible qu'on a soi-même déclenché »<sup>6</sup>.*

---

<sup>6</sup> - Disponible sur :  
<http://www.derives.tv/Le-role-et-la-place-du>

## **CHAPITRE II :**

**La pratique du film documentaire en classe de FLE**



Dans ce chapitre, nous nous sommes bien concentrés sur l'application du film documentaire dans la classe de FLE et comment elle peut être un support effectif pour l'enseignement de la langue française ainsi que pour l'enseignant de la langue.

Nous avons partagé ce travail en quatre sections majeures : la première section aborde l'intégration de l'audiovisuel comme une nouvelle technique d'enseignement au service de FLE et inclue deux points : l'application du film documentaire en classe de FLE et l'influence de l'audiovisuel sur les apprenants de FLE.

La seconde section est consacrée à l'application du film documentaire, elle correspond à l'exploitation de celui-ci en classe de FLE, qui est présenté par ses stratégies et ses éléments.

Et pour donner à ce chapitre un caractère de pratique afin d'évaluer l'application du film documentaire dans l'enseignement de FLE. La troisième section est la partie du questionnaire qui s'adresse aux étudiants de troisième année, classe français de système LMD pour l'enrichissement de leur culture d'apprentissage en découvrant et en s'entraînant peu à peu à une autre culture d'enseignement à une autre culture didactique.

### **1. L'intégration de l'audiovisuel comme une nouvelle techniques d'enseignement au service de la langue française :**

La vidéo est le moyen de provoquer chez l'apprenant des réactions. Ils focaliseront leur attention sur un support encore relativement peu employé, et bien plus attractif.

*« Le film peut être considéré comme un des médias alternatif que l'enseignant peut utiliser au cours de l'enseignement du français dans la classe du FLE. Pourquoi? Parce qu'il nous raconte des histoires avec des images où les objets et les personnages sont animés d'une vie propre et inter-agissent entre eux, mais aussi entre eux et nous (spectateurs). Par l'histoire qu'il nous raconte, par les personnages qui sont joués nous éprouvons des émotions qui nous font réagir et bien souvent nous amènent au langage »<sup>1</sup>.*

Le film nous immerge dans la parole à travers le dialogue. Ce dernier s'adresse de manière détournée aux spectateurs afin : de lui faire comprendre une situation ; de donner une consistance psychologique aux personnages ; de donner un rythme et un ton au film.

Et selon Cuq, les rapports entre les médias et la didactique de langues sont nombreux : tout d'abord parce que les médias peuvent servir à diffuser des contenus d'apprentissage de la langue (par exemple : les méthodes télévisées, les méthodes vidéo, les cours radiophoniques, les cours sur Internet) ; ensuite parce que les satellites de transmission directe ont permis de donner un accès à des programmes authentiques français dans un grand nombre de pays du monde ; enfin parce que les médias sont souvent abordés en tant que tels dans des enseignements pour développer chez les apprenants une compétence médiatique.

---

<sup>1</sup>- *Utilisation du média dans l'enseignement de français*, disponible sur : [http://file.upi.edu/Direktori/FPBS/JUR.\\_PEND.\\_BAHASA\\_PERANCIS/197301282005012-IIS\\_SOPIAWATI/PENULISAN\\_MAKALAH/Utilisation\\_du\\_m%E9dia\\_dans\\_l'enseignement\\_d\\_e\\_fran%E7ais.pdf](http://file.upi.edu/Direktori/FPBS/JUR._PEND._BAHASA_PERANCIS/197301282005012-IIS_SOPIAWATI/PENULISAN_MAKALAH/Utilisation_du_m%E9dia_dans_l'enseignement_d_e_fran%E7ais.pdf)

**L'intégration du film documentaire  
en classe de FLE.**

**-L'éducation à travers l'audiovisuel.**

**-L'utilisation de la technologie  
nouvel technologie  
éducative comme outil  
d'enseignement  
d'enseignement.**

**L'éducation aux multimédia.**

**-L'enrichissement  
culturel et langagier.**

**La civilisation de  
l'image**

**Comme objet  
didactique, signe  
linguistique, moyen  
de communication,  
source artistique**

L'intégration du film documentaire dans ce schéma inclue l'éducation à travers l'audiovisuel d'une façon qui augmente la culture générale et l'apprentissage de la langue française en parallèle.

## **2. L'application du film documentaire en classe de FLE :**

Quel que soit le type de support vidéo utilisé (documentaire, reportage, film, séquence de film, etc.), il faut présenter aux apprenants l'image sans le son et leur demander de noter tout ce qui fait sens. La recherche d'informations en analysant l'image est un bon moyen de les amener à une production orale. La durée de la séquence ne doit pas dépasser 3 minutes dans un premier temps, si vous attendez que l'apprenant prenne en note le maximum d'informations. Un seul visionnement n'est pas suffisant, et doit être complété d'un second, peut-être même d'un troisième.

Peu importe sa longueur, considérons le film comme nous considérerions un document écrit : il a un début, un développement, une fin. Le film sert de base à des activités authentiques d'apprentissage du langage parce que les films veulent séduire et nous convaincre en imitant la réalité. De même que l'on ne doit pas absolument tout comprendre dans un texte, on ne comprendra pas tout dans un film : il faut éviter de demander l'impossible aux apprenants et plutôt rester patients !

Tout comme on exploite un roman, un film peut être exploité dans sa totalité ou en faisant l'étude détaillée de certains passages. Mais dans quel but utiliser des films en classe ?

Les appareils de projection sont nombreux, mais il faut les réserver à l'avance. Avec un plan de leçon et des objectifs clairs, les films permettent de rencontrer de nombreux résultats d'apprentissage spécifiques (RAS).

Le niveau de langue est précisément ce que l'on va chercher l'authenticité, le débit, l'accent, l'intonation, les formules idiomatiques. Il est important de donner du temps et des occasions fréquentes aux apprenants de regarder et d'écouter des films en français.

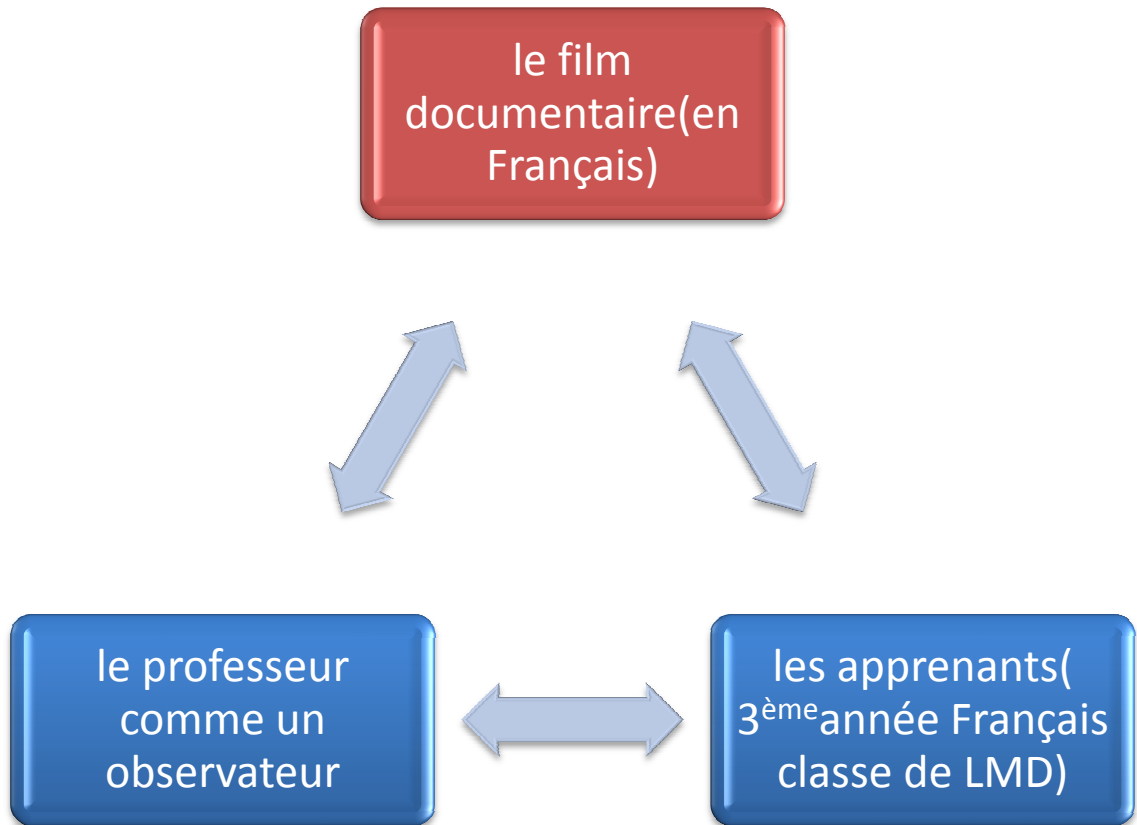
Pour former l'oreille, on pose des questions simples pour orienter l'écoute des apprenants. Les décalages culturels permettent de découvrir autre chose, de discuter, d'expliquer, de faire des liens, de voyager.

Les obstacles qui empêcher l'utilisation de films en classe sont : le matériel n'est pas toujours disponible ; l'existence de décalages culturels ; les connaissances de techniques de réalisation ne sont pas toujours là. Dans notre application du film documentaire en classe de troisième année français classe de LMD, nous avons choisi un film documentaire sur la guerre de Troie, un film de genre historique et légendaire en langue française.

Cette application est basée sur plusieurs objectifs, parmi lesquels nous montrons : l'enrichissement langagier et culturel chez les apprenants qui vont voir ce documentaire et vivre cette expérience, cette nouvelle technique d'apprendre la langue et une méthodologie dynamique différente de la méthode ancienne pour

attirer l'intention des étudiants, encore il y a l'espace culturelle qui provoque la curiosité de l'étudiant à découvrir la réalité et retrouver le partie de mythe dans l'histoire de Troie et la différence entre le film et l'Iliade d'Homère. Et même la vérité du mystère de chevale de Troie, tout ces constats, les étudiants vont les noter après avoir regardé le film.

Et finalement le but de l'enseignant même c'est pour l'évaluation de chaque étudiant séparément. Notre but ce n'es pas le film documentaire et sa propre richesse culturelle, grammaticale, mais c'est l'intégration de la technologie éducative et son utilisation au service du FLE. L'objectivité des étudiants à la lecture de l'information vidéo est de les amené à produire une réflexion sur l'objectivité du film documentaire, sous la forme d'une activité ludique et leur proposé des textes en rapport avec les objectifs qu'on a déjà mentionné ainsi qu'un questionnaire qui leur permettraient d'alimenter leur réflexion et aussi d'avoir un bagage littéraire et linguistique.



*Schéma de l'application de l'audiovisuel en classe de FLE*

L'application de l'audiovisuel en classe de FLE exige trois éléments nécessaires qui sont les suivants : le film documentaire en langue Française, les apprenants de FLE qui vont apprendre la langue et sa culture et bien sûr leur enseignant (professeur) qui va les suivre et se diriger pendant la séance.

**3. L'influence de l'audiovisuel sur les apprenants de FLE :**

Montrer un film dans la classe est la façon la plus profitable de voyager en région francophone, d'entendre parler le français comme il le serait dans une situation vraie et d'entendre des expressions utilisées en contexte.

La vidéo véridique a son influence psychique chez l'apprenant plus que la vidéo de fiction, elle présente la réalité, la vérité qui est toujours proche à l'abord de l'idée présentée à partir d'un film.

La qualité de l'image et du son sont toujours efficaces sur les sens humains, elle joue un grand rôle dans l'influence de la sensation et des émotions des apprenants. La nouveauté d'un film et aussi importante pour l'attraction et à l'intéressement culturel et même personnel de l'étudiants.

Développement inconscient de la capacité grammaticale chez l'apprenant, l'acquisition et l'expression orale spontanée d'une langue étrangère. L'efficacité dans l'acquisition d'une langue étrangère chez eux a développé une compétence médiatique. Un film conçu pour le public natif permet d'éveiller l'intérêt des apprenants et leur montre la langue française authentique qui est souvent absent dans les matières de cours.

#### **4. L'exploitation du film documentaire en classe de FLE :**

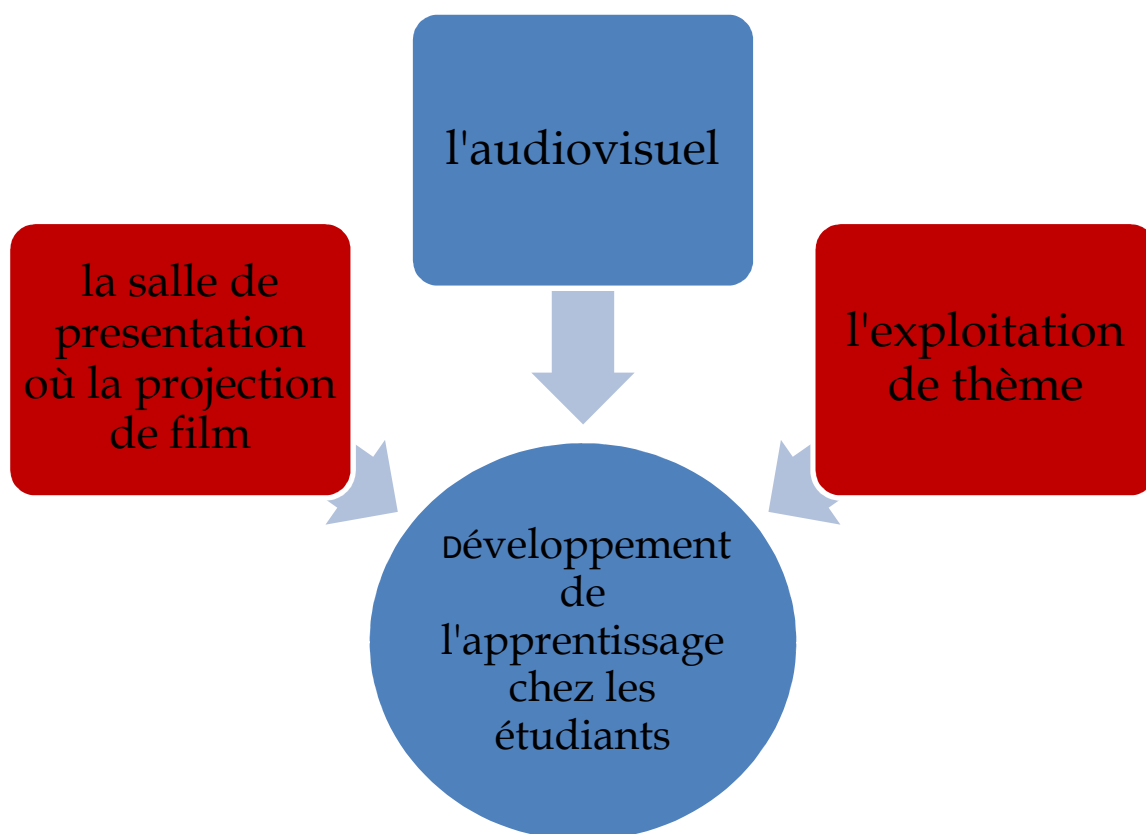
La projection de films en classe de français, de sciences humaines ou de sciences littéraires contribue parfaitement à la fusion des savoirs en plus de satisfaire des besoins propres à nos apprenants, car les films répondent à des intelligences et à des styles d'apprentissage parfois mis de côté ; par exemple, ils permettent de motiver tous les apprenants visuels et d'encourager les non-visuels à développer ce style d'apprentissage. Les films offrent une autre façon de présenter l'information, d'enrichir le vocabulaire et de renforcer l'acquisition des concepts grammaticaux en sortant



l'apprenant du contexte pédagogique traditionnel. Ils permettent de faire de nouvelles découvertes sur les valeurs sociales et les traditions de régions étudiées en classe. Ils sont des ressources qu'ils connaissent bien et avec lesquels ils ont de l'expérience.

Les films présentent précisément la synthèse de nombreux apprentissages faits en classe de façon coupée et aident à développer de nombreuses habiletés et à satisfaire les différentes intelligences de nos apprenants.

Tout comme un document écrit présente de la difficulté à ceux qui veulent le lire, les films présentent également des défis et on ne peut pas s'attendre à ce que tout soit compris par ceux qui vont le regarder.



### *Schéma de l'exploitation de film documentaire en classe de FLE*

Ce schéma présente les éléments qui peuvent être la source de l'exploitation d'un film dans une classe de FLE, donc la salle de projection, l'audiovisuel et plus les thèmes des films à traiter participent au développement de l'apprentissage des étudiants de FLE.

#### **4.1 Les stratégies :**

Avant la projection, il est bon de favoriser des échanges informels pour que tout le monde rencontre du succès. Le film est un support familier pour les apprenants ; il donne l'occasion unique

de les faire parler de ce qu'ils aiment dans les films en leur demandant de justifier leur choix :

- Quel genre de film aimes-tu?
- Quels sont tes acteurs préférés?
- Quelle est ta musique de film préférée?
- Quelles sont tes actrices préférées?
- Qu'est-ce que tu veux trouver dans un bon film?
- Qu'est-ce qui caractérise un mauvais film?

Pendant la projection, de nombreux étudiants ont une perception très développée de l'image, mais cela ne les empêche pas d'être nerveux devant des films en français. Pour les aider à mieux profiter de ces ressources, on leur demandera de jouer les détectives durant les premières projections et de laisser la compréhension des dialogues de côté pour se concentrer sur d'autres éléments, tels que les décors, les lieux, les objets, les gestes, les expressions, la façon de s'habiller, ce que l'on mange, ce que l'on boit, la musique que l'on entend, etc.

Le film est un moyen facile de faire communiquer les étudiants à l'oral et est un bon levier de parole. Arrêtons la machine et laissons-les réagir : premièrement, il est un excellent support culturel, pour que les étudiants disent ce qui les choque, ce qu'ils aiment, ce qui les énerve, ce qu'ils voudraient essayer.

Deuxièmement, il est un excellent support langagier pour que les apprenants indiquent les mots qu'ils reconnaissent, les expressions, les cris, les exclamations, les bribes de phrases, etc. Et finalement, il permet de faire tomber des stéréotypes (non, les Français ne portent pas tous des bérets), mais il peut aussi en créer (Marylin Monroe, la belle et naïve blonde platine). Quels sont les stéréotypes qu'ils remarquent ?

Une exploitation répétée du film en classe développe la confiance en soi et l'acquisition d'habiletés complexes ; ainsi, on leur demandera de prendre des notes d'appréciation sur ce qu'ils remarquent dans le film et faire un partage ; travailler en groupe et s'organiser entre eux pour mieux comprendre ce qu'ils voient sur l'écran : se partager des tâches, faire des échanges sur les dialogues, les actions, ou la musique ; préparer un jeu de rôles sur un segment du film ou faire de l'improvisation ; noter tous les objets inhabituels ou démodés (selon le film), les vêtements, la musique, les coiffures, etc. ; relever des mots particuliers (adjectifs, adverbes, verbes, onomatopées) pour travailler ou renforcer des concepts étudiés en classe.

#### **4.2 Les éléments de film :**

Chaque élément de l'activité en classe est conçu pour renforcer les concepts et les techniques à l'origine mis en évidence lors d'un exercice d'éducation aux médias. Comme les éléments sonores et visuels du cinéma sont définis ici, des exemples d'éléments importants et comment les apprenants travaillent avec eux dans la

salle de classe sera décidé sur une page distincte et spécifique pour cet élément. Voici une brève discussion des éléments sonores et visuels avec des liens vers ceux qui sont développés dans cette étude :

**Auditif :** Vérité audio, sons de la conversation, spectacles de rue, autoradios, etc. que ce soit entendu sur des images capturées, tout en observant une scène (ce que les universitaires et les praticiens appellent cinéma-vérité), ou écouté uniquement.

**Musique :** la musique venant de l'extérieur de la Vérité ou des séquences d'interviews. Un score d'un film est la musique écrite spécialement pour lui et apparaît généralement pendant tout le film afin d'améliorer ou de distraire les émotions ou des actions.

**Des effets sonores :** une variété d'effets qui peut être capturée sous forme de vérité audio d'un son plus naturel (le bruit d'une bagarre) ou ponctuer un autre élément visuel (pistolet sons utilisés pour souligner des points de balle dans une liste).

**La voix :** écrit et raconté, commentaire ou explications sont souvent utilisés pour fournir une information dans un documentaire.

**Le design sonore :** l'architecture globale des sons entendus dans un film. Sur Round Sound - une innovation technique qui améliore le son stéréo.

Visuel : piste vidéo interview ; l'image d'une tête parlante à l'écran. Vérité images-live ; action fortage qui n'est pas mis en scène des images, c'est à dire capter la vie réelle. Reconstitution ; images réalisées à partir d'un script et souvent utilisées dans les documentaires historiques.

Thématique / atmosphérique action en direct ; images réalisées à partir d'un script, mais ne racontent pas une histoire particulière. Par exemple des images d'un ciel bleu sans nuage avec des oiseaux volants au cours d'une discussion sur la liberté (symbolique de couleurs).

Symbolique graphique ; graphiques, diagrammes, lignes et autres éléments graphiques présentés sur écran seul, ou sur un autre type d'action du métrage. Graphique ; texte explicatif ou des sous-titres animation, une série en pleine expansion des illustrations, des dessins animés et une grande variété de graphiques des images en mouvement qui est l'animation.

## **CHAPITRE III :**

**L'analyser de l'utilisation pédagogique du film  
documentaire dans l'enseignement du FLE**

Dans ce chapitre nous tentons d'analyser la programmation de l'intégration de film documentaire en classe de FLE, à travers ce chapitre, nous avons utilisé l'approche audiovisuel qui désigne les techniques de communication et l'utilisation des multimédias ou une valorisation culturelle. Ainsi que le langage qui occupe la partie principale de l'apprentissage de la langue.

Nous allons déterminer la conception et les objectifs qui visent la programmation de film documentaire dans l'enseignement du FLE.

Notre recherche se base sur une méthode expérimentale, une démarche scientifique qui vise à développer l'autonomie, la responsabilité et la créativité. Un pas critique qui domine dans ce chapitre pour prouver les constats que nous avons eu au cours de cette recherche ou bien une expérimentation qui exige la présence de l'intention, les remarques, le suivi de chaque étape de cette étude pédagogique scientifique.

La projection dans ce chapitre est basée sur l'application de l'audiovisuel dans la classe de FLE, une classe de 3<sup>ème</sup> année LMD qui contient 28 étudiants qui ont vécu cette expérience, après nous avons pris leurs opinions et leurs constats pour faire l'analyse à partir des questionnaires que nous avons distribués à la fin de la séance pour avoir les statistiques qui nous aident à faire nos analyses et nos constats pour nous permettre de trouver les problèmes visés et leurs solutions.



## **1-Le déroulement de la séance en classe du FLE :**

Nous appliquons cette nouvelle technique en classe de FLE, une classe de notre département de français au cours d'une séance d'écriture créative. La séance était divisée en deux parties, la première partie spécifier au cours de ce module mais la deuxième partie était consacrée à la présentation du film documentaire sur la guerre de Troie, 47min est la durée du film, le nombre des étudiants étais 28 étudiants, l'enseignante a présenté une petite introduction sur le thème de ce film et puis elle a commencé la projection.

Les étudiants semblent vraiment branchés au film, ils le suivent attentivement. Aux même temps, ils ont pris des notes sur les nouveaux mots techniques et les expressions littéraires, ainsi que les informations qui sont nouveaux à leur culture générale, ils se sont attachés à ce film et cela se voit dans leurs visages et leurs mimiques, nous avons constaté leurs attentions pendant toute la période de la projection du film documentaire.

Nous avons choisi le thème de ce film historique qui parle de la réalité et de la légende de la ville de Troie et la légende du cheval de Troie, selon l'Iliade d'Homère et les archéologues. Et voilà ce qui provoque l'intéressement de l'apprenant c'est le coté mystérieux de cette histoire.

Nous avons distribué des questionnaires sur l'audiovisuel à la fin de la séquence pour chaque étudiant, le but ici c'est évaluer les étudiants et prouver de succès de cette méthode dans le secteur pédagogique et didactique de l'enseignement du FLE.

Après cette expérience nous avons pu aussi savoir le degré de l'acquisition du langage et de la culture chez l'apprenant. Donc « *un bon schéma [ , qui] vaut mieux qu'un long discours* », s'appliquerait, bien sûr, à l'ensemble des médias. Mais il y'a une autre raison de l'intérêt des éducateurs pour l'audiovisuel : sa fonction vicariale.

En effet l'audiovisuel permet au monde d'entrer dans ses classe, sous la forme d'images, cette « *fenêtre ouverte sur le monde* » qui projette chaque individu au centre des événements et de l'histoire.

Pour nous le déroulement de l'application de l'audiovisuel s'était bien passé avec les étudiants, il ne s'agit donc plus de faire apprendre un contenu, un savoir disciplinaire grâce à la médiation d'un « outil » audiovisuel mais bien de favoriser des compétences cognitives plus générales, voire les plus essentielles. L'apprenant peut alors intérioriser un mode de traitement de l'information externe, réalisé par certaines caractéristiques techniques, syntaxiques du langage audiovisuel.

Ainsi, le film permet aux apprenants de savoir identifier le type de document, savoir exprimer des sentiments, inspirés par ce qui a été vu et entendu dans le document vidéo, et même savoir imaginer des causes à une situation donnée.

## QUESTIONNAIRE

1/ Pensez-vous que l'utilisation de multimédia est un moyen efficace pour apprendre la langue en classe de FLE ?

.....  
.....

2/ Sur l'audiovisuel :

2/1. Est ce que vous êtes pour ou contre cette activité qui renforce le développement des apprenants en FLE, justifier vos réponses ?

.....  
.....

2/2. L'intégration de l'audiovisuel peut-elle être :

a- une nouvelle forme d'apprentissage et d'enrichissement langagier et culturel.

b - Ensembles des appareils audiovisuels permettant l'acquisition des nouveaux termes spécifiques.

c - Un outil supplémentaire éducatif.

3/ Sur la culture :

3/1. Laquelle de ce trois techniques détermine la culture :

a- l'image.

b - le son.

c- le sujet traité à partir de film.

3/2. Est-ce que le langage du film documentaire est un savoir culturel qui :

a- Ouvre la porte vers d'autres cultures.

b- Développe l'information chez les apprenants.

c- Crée un espace de débat, entre les apprenants et leurs enseignants, qui permet de partager le savoir culturel entre eux.

4/ Sur les mythes :

4/1. Est-ce que le récit imaginaire et symbolique qui met en scène des êtres humains peut les considérer comme :

a- Des connaissances pour les étudiants en termes de culture et de mythes.

b- Un espace littéraire.

c- Un support culturel historique.

4/2. Quelles sont les principales catégories d'un film documentaire qui peuvent perfectionner l'apprentissage de FLE :

a-.....

b-.....

c-.....

4/3. Quelle est la part de vérité dans la légende de la guerre de Troie :

a- L'endroit de Troie.

b- Le cheval de Troie.

c- La cause de la guerre.

Après une telle séance, développez en quelques lignes ce que vous avez appris ou acquis de ce film documentaire !

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Comme nous l'avons mentionné dans le déroulement, les questions sont divisées sur trois concepts majeurs suivants :

1. Sur l'axe l'audiovisuel, 2. Sur la culture, 3. Sur le film documentaire. Dans ces trois parties, chaque concept contient deux ou trois questions et nous avons proposé trois choix pour les réponses (a-b-c).

Et d'après leurs réponses nous avons analysé ces questionnaires, et bien sûr, leurs réponses étaient prudentes, précises et justifiées la plus part de temps comme nous l'avons demandé.

Mais une fois, nous avons constaté qu'un seul obstacle qui leur est envisagé, c'est la difficulté de différencier entre le genre et la catégorie des films documentaires, et parfois quelques difficultés au niveau de la compréhension de quelques termes spécifiques de film historique que l'on a présenté, ce qu'on a vu après l'applications de l'audiovisuel , cette nouvelle technique nous inspire de leurs faire autres activités ludiques sur le film qui peut être pour plusieurs séance après la séance de la projection pour que le bien comprendre (le film), et même de crier l'animation des tables de conversations entre eux-mêmes et beaucoup d'autre choses à faire comme par exemple nous proposons de pensé à faire chaque fin de semaine une séance audiovisuel pour les apprenants de FLE pour développer leurs talents langagiers et enrichir leur culture générale et surtout littéraire. Donc les questionnaires nous aidons dans l'analyse de tout ce qui est utile et nécessaire.

## **2-L'analyse de questionnaire :**

Dans cette partie nous allons analyser le questionnaire d'après une méthode expérimentale et audio-visuel, nous tentons de monter l'importance de l'intégration du film documentaire en classe de FLE et les résultats que nous avons obtenus.

D'après une séance que nous avons programmée en module d'écriture créative avec 28 étudiants qui ont vu un film documentaire sur la guerre de Troie. Il est important de signaler que notre analyse se basera sur trois concepts.

Question 1 :

Pensez-vous que l'utilisation de multimédia est un moyen efficace d'apprendre la langue en classe de FLE ?

Nous avons posé une question directe pour savoir que pense chaque étudiant à propos de l'utilisation de multimédia.

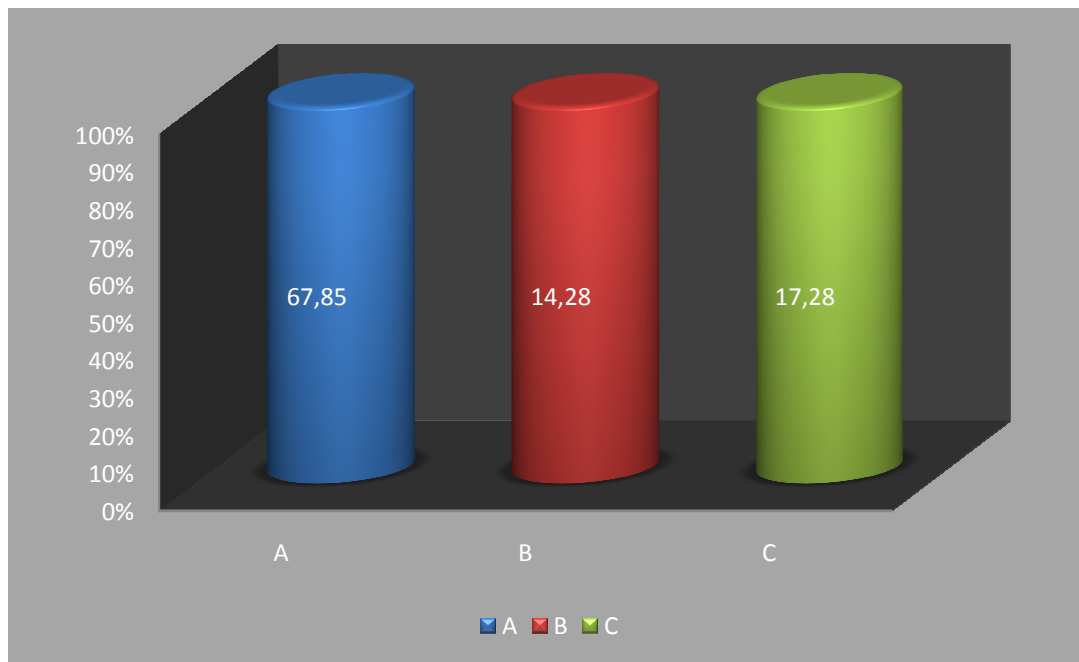
A partir des réponses obtenues, tous les étudiants qui ont participé sont pour l'intégration et l'utilisation de multimédia en classe de FLE qui permet d'acquérir la langue et l'enrichissement des connaissances de l'apprenant et cette méthode est un outil de technologie moderne primordial qui aide à saisir le sens des nouveaux termes.

Question 2-2:

L'intégration de l'audio-visuel peut elle être :

	Nombre des étudiants	Les réponses	Le pourcentage
-A	28	19	67,85
-B	28	4	14,28
-C	28	5	17,85

Histogramme :



Commentaire :

La plus parts des étudiants parmi le nombre total 28 étudiants qui représentent 67,85%, comme il est exposé en couleur bleue dans l'histogramme, ont choisi la réponse (a) qui est l'intégration de l'audiovisuel peut être une nouvelle forme d'apprentissage et d'enrichissement langagier et culturel, alors que 17,28% en couleur verte dans l'histogramme sont pour l'intégration de l'audiovisuel est un outil supplémentaire éducatif(c) ; et pour le reste d'eux qui ont représenté 14,28% en rouge pensent que l'intégration est (b) Ensembles des appareils audiovisuel permettant l'acquisition.



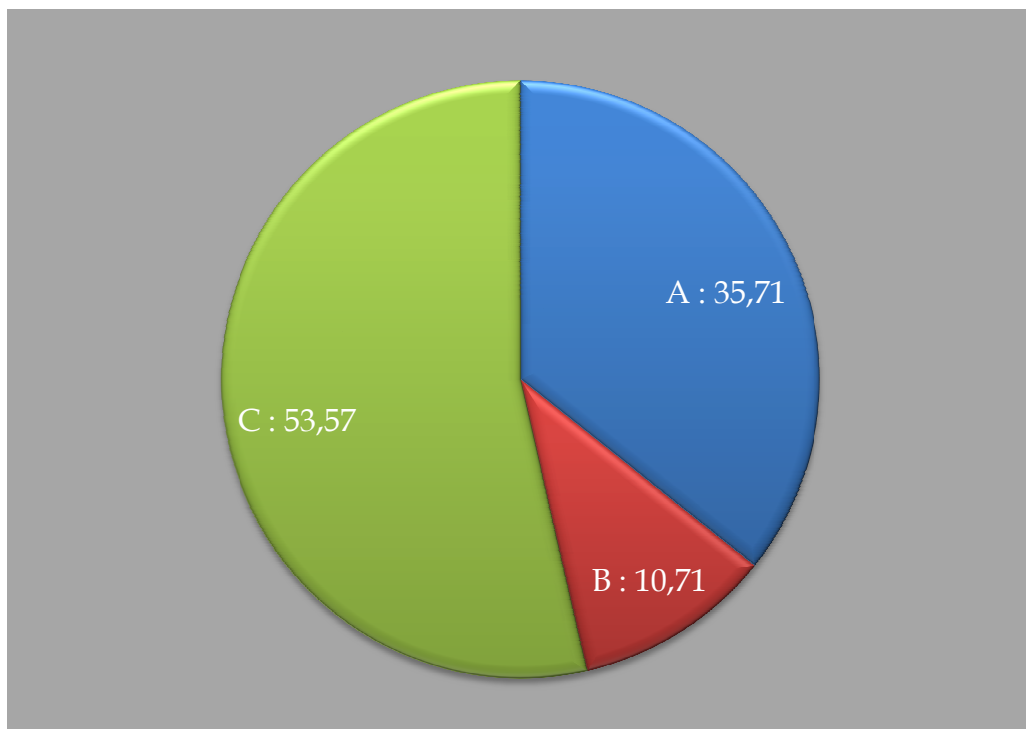
3- Sur l'axe culturel:

Question 3-1:

Qui détermine la culture parmi ces trois techniques:

Propositions	Nombre des étudiants	Les réponses	Le pourcentage
-A	28	10	35,71
-B	28	3	10,71
-C	28	15	53,57

Secteurs :



Commentaire:

Les étudiants donnaient la plus part de leurs avis pour le choix (c) que c'est le sujet traité à partir du film qui détermine la culture, et

comme le secteur est présenté avec la couleur verte (53, 57%) la plus grande surface, la partie en bleue (35, 71%) indique les apprenants qui ont déterminé la culture par l'image, le choix (a), l'image d'après eux qui a l'importance de l'information même.

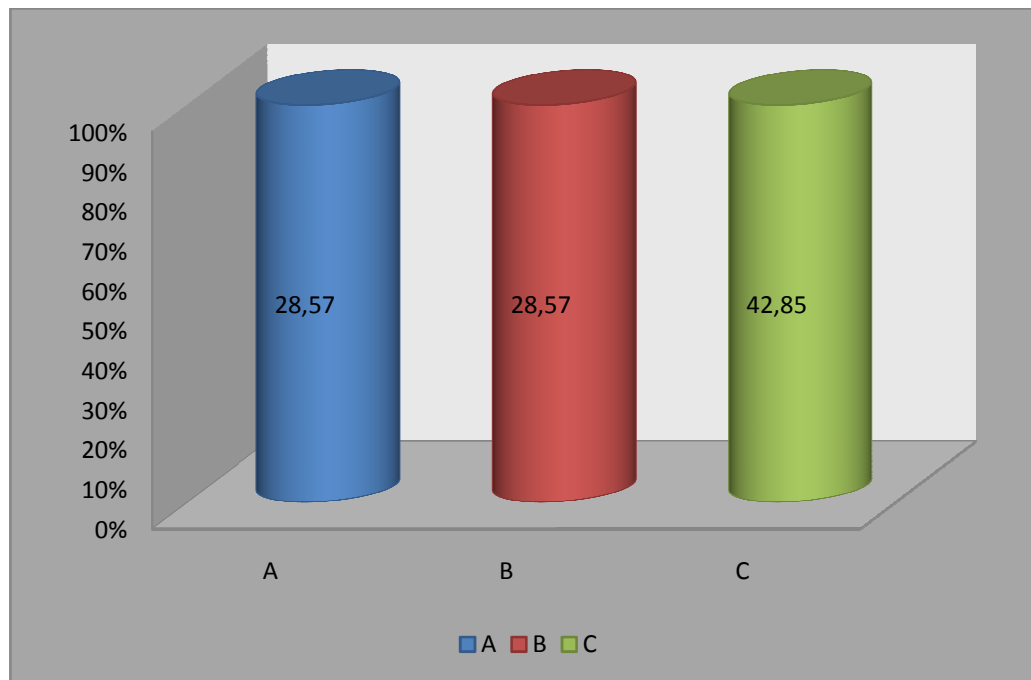
Et l'infériorité (10, 71%) donnaient leurs avis à la réponse (b) la petite partie en rouge de secteur et ils pensaient que le son qui détermine la culture.

### Question 3-2:

Est-ce que le langage du film documentaire est un savoir culturel qui est :

Proposition	Nombre des étudiants	Les réponses	Le pourcentage
-A	28	8	28,57
-B	28	8	28,57
-C	28	12	42,85

Histogramme:



Commentaire :

Les apprenants ont cru la réponse (c) et la plus proche à la vérité donc la plus part d'eux sont avec le langage du film documentaire est un savoir culturel qui crée un espace de débat entre les apprenants et leurs enseignants qui permettent de partager le savoir culturel entre eux même (la série verte dans l'histogramme), le reste même pourcentage qui ont choisi la réponse (a) :

Le langage de film documentaire est un savoir culturel qui ouvre la porte vers d'autres cultures, en bleu, ils ont choisi la réponse (b) en rouge : qui développe l'information chez les apprenants.

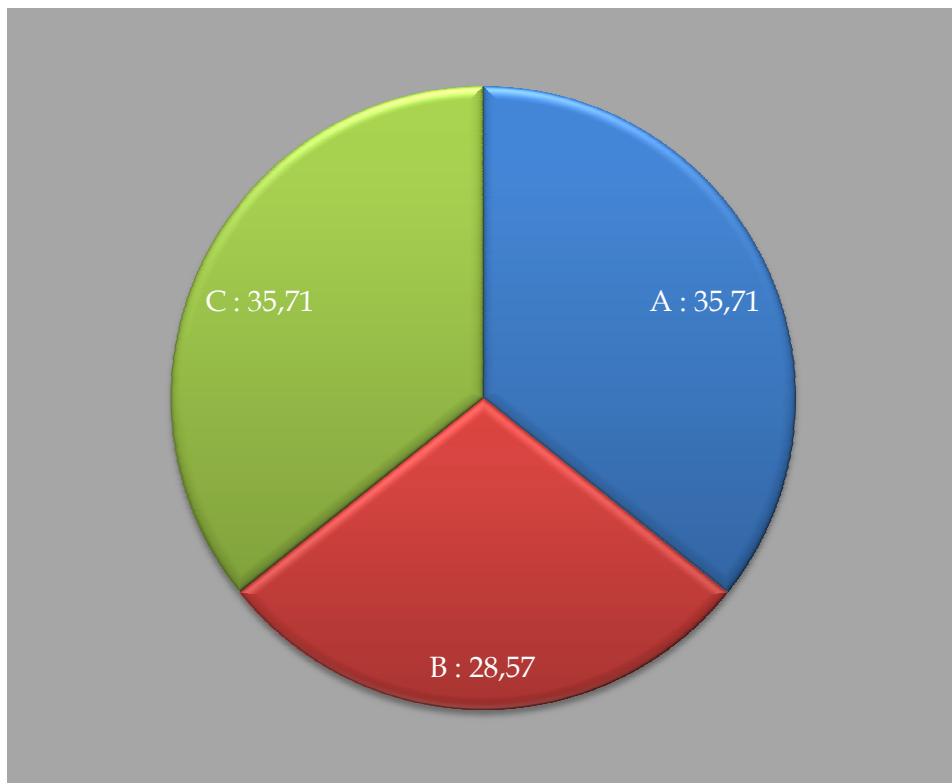
#### 4- Sur le film documentaire:

##### Question 4-1:

Est-ce que le récit imaginaire et symbolique qui met en scène des êtres humains peut les considérer comme:

Proposition	Nombre des étudiants	Les réponses	Le pourcentage
-A	28	10	35,71
-B	28	8	28,57
-C	28	10	35,71

Secteurs:



Commentaire:

28, 57% des étudiants c'est la partie inférieure à donné leur vis pour la réponse (b) qui signifie que le récit imaginaire symbolique qui met en scène des êtres humains peut les considérer comme un espace littéraire, les autres divisés en deux parties égales (35, 71%) avec le choix (a) :

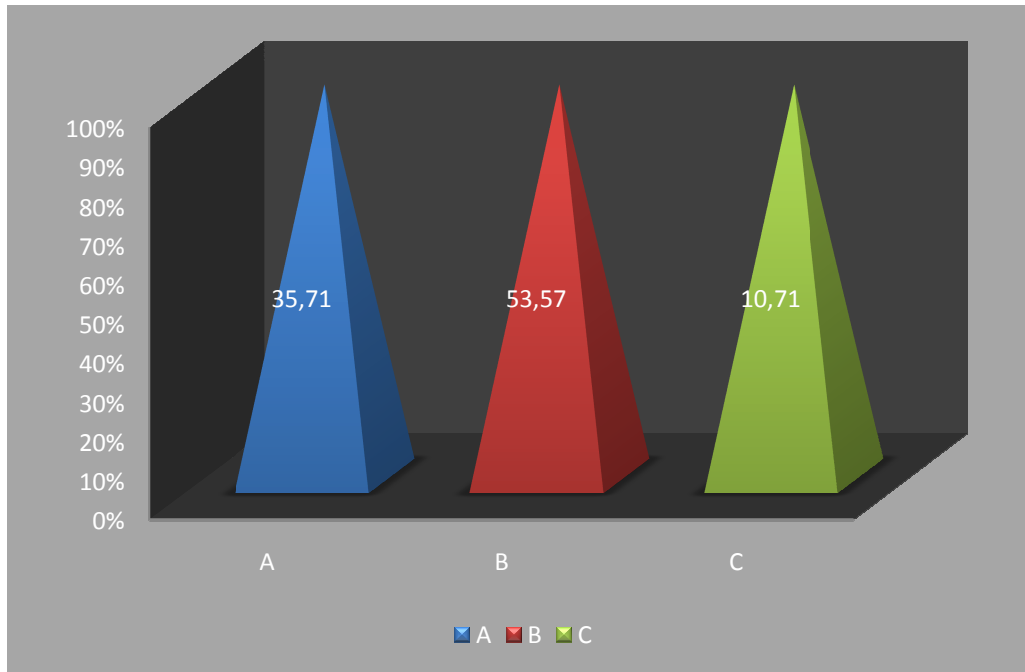
Des connaissances pour les étudiants en termes de culture et de mythes, et (35, 71%) avec le choix (c): un support culturel historique.

Question 4-2 :

Quelles sont les principales catégories d'un film documentaire qui peuvent perfectionner l'apprentissage de FLE :

Propositions	Nombre des étudiants	Les réponses	Le pourcentage
-A	28	10	35,71
-B	28	15	53,57
-C	28	3	10,71

Histogramme:



Commentaire:

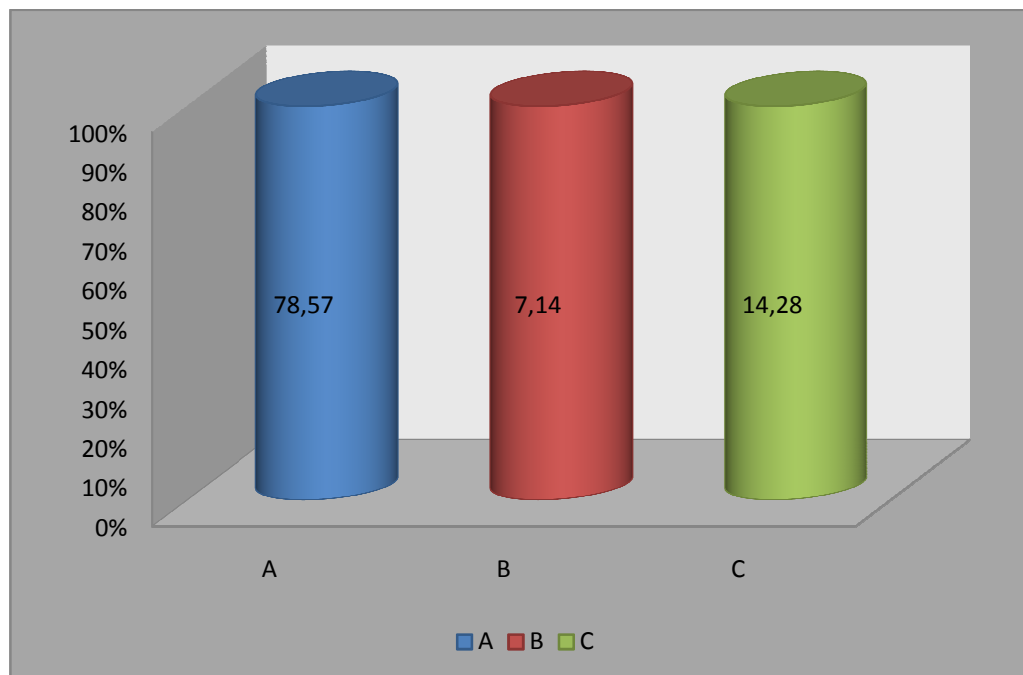
Ici, après la réponse des étudiants, les 53,57% est pour le choix (b) en rouge, et ensuite les 35,71 pour le choix (a) en bleu. Et le reste des apprenants qui présentent que 10,71% ont choisi le (c) en vert dans le avant dernier histogramme, les apprenants trouvaient un obstacle qui est la possibilité de différencier entre la catégorie et le genre de filme documentaire est ca selon leurs réponse confuse.

Question 4-3:

Quelle est la part de vérité dans la légende de la guerre de Troie :

Propositions	Nombre des étudiants	Les réponses	Le pourcentage
-A	28	22	78,57
-B	28	2	7,14
-C	28	4	14,28

Histogramme:



Commentaire :

Après leurs réponse à cette question, qui était posée pour prouver leur attention, et leur suite au film documentaire on constate qu'ils ont été vraiment attachés au film et la preuve est

leurs réponses juste pour la plupart qui indique cela, alors, 78, 57% que montre le dernier histogramme en bleu était la réponse (a) : l'endroit de Troie, et l'existence de cet endroit et la partie réelle de l'histoire en suite 14, 28%, qui son choisis la réponse (c) : la cause de la guerre. Ici ils sont très loin de la réalité de l'histoire de Troie.

Pour le reste qui représenté 7,28% la partie rouge de l'histogramme qui choisissait la réponse (b) : le cheval de Troie. Pour cette réponse selon le documentaire le cheval est resté la partie mystère de l'histoire.

### **Synthèse générale :**

À propos des deux derniers chapitres, nous étions en train de parler de l'efficacité de l'utilisation des média et surtout l'audiovisuel en terme éducatif et en terme culturel pour les apprenants de la langue étrangère. Ce que nous avons fait dans ces deux chapitres, au premier abord, c'est de parler de l'application de multimédia en classe de FLE.

Dans l'intégration de l'audiovisuel comme une nouvelle techniques d'enseignement au service de la langue française, l'importance de la vidéo et l'utilisation de multimédia en classe de FLE participe à la méthodologie réussite au payes développés, et prouvée par des milliers d'écoles modernes et des instituts supérieures spécialisés en formation des langues étrangères. Cela veut dire que l'intégration des médias dans la formation de FLE est considérée comme l'une des méthodologies les plus rapides à donné



des résultats très positifs que d'autres méthodologies. En fait, elle est considérée comme un support éducatif effectif, d'après les apprenants qui ont vécu cette expérience attractive.

L'application de multimédia en classe de FLE, c'est-à-dire, l'utilisation de l'outil multimédia, quelque soit son type vidéo (documentaire, reportage, film, etc.) en classe de FLE, exerce l'esprit critique et le savoir cognitif des différents types de message transmis d'un film appliqué, savoir le lexique utilisé dans le documentaire et l'acquisition de tous les savoirs à partir des éléments du film comme l'image, le son et d'autres. Encore quand on parle de l'influence de l'audiovisuel sur les apprenants de FLE, là où il y a toute la question, l'impression de cette technologie d'enseignement de la langue par les multimédia sur les apprenants de FLE. Ils pouvaient exprimer leurs sentiments et leurs cultures. L'image est le motivant le plus remarquable durant la séance ; elle attire l'attention des étudiants, quant au son, il influe leurs sensations et développe leur imagination, sans oublier les actions et même les personnages du film documentaire, qui sont des caractères animés donc ils sont, pour l'apprenant, l'esprit de l'histoire ou le sujet du film.

L'exploitation des films documentaires en classe de FLE avait des avantages et même des inconvénients selon la disponibilité du film documentaire et encore la qualité des outils audiovisuels. L'investissement dans cette technologie est tellement nécessaire dans l'enseignement de FLE, il peut être un avantage s'il y a des bons outils et une bonne atmosphère et il donne un bon résultat à l'apprendre de la langue, et vice versa, le manque de ces outils et la

mauvaise présentation causée par les mauvais matériaux peut être un méfait pour eux.

Quant au dernier chapitre, il est une analyse du questionnaire que nous avons proposé aux étudiants de troisième année LMD classe de français, ils ont admiré cette méthode d'apprendre la langue et leur satisfaction était traduite par leurs réponses qui étaient en générale abordables et parfois excellentes. Comme nous avons voulu justifier cela, par des arguments acceptables à l'échelle de leurs connaissances, et pour l'analyse, nous avons parlé du déroulement de la séance où nous avons projeté notre film documentaire sur la ville de Troie, et la réflexion de la plupart des étudiants après avoir regardé cette séance, était encourageante pour nous et c'est cela qui nous a donné plusieurs idées à proposer afin de faire des séances d'audiovisuel, une ou deux fois par semaine pour améliorer le niveau des apprenants, et pour leur changer le régime ordinaire des cours classiques ou bien théoriques.

Pourtant, sans vouloir critiquer le cours théorique, nous avons trouvé que l'application de l'audiovisuel doit être considérée comme la pratique des cours théoriques de la langue française comme une langue étrangère.

## **LA CONCLUSION**

Notre travail est une recherche scientifique qui aborde la nouvelle technologie multimédia et sont utilisation dans l'enseignement de FLE au sein de l'université de Mohamed Khider de Biskra. Cette étude inclue l'importance des moyens d'enseignement de la langue, et de choisir le moyen éducatif qui sert le mieux l'acquisition, l'enrichissement des mots et les nouveaux termes et la découverte des cultures par les apprenants de la langue française. Alors, l'utilisation de l'audiovisuel et la fonction de cet outils permettent de développer la capacité de l'enseignement, et encouragent les apprenants à faire des débats entre eux et leurs enseignants, et ouvre un espace créatif pour faire exprimer l'imagination de certains étudiants

L'objectivité de l'application de l'audiovisuel est aussi de savoir donner leurs propres opinions sur le contenu du film documentaire. Ainsi nous la considérons comme la source d'une motivation supplémentaire. Nous pensons que le film documentaire est un outil d'enseignement efficace parce qu'il développe les connaissances et les capacités des étudiants, et même il focalise leur attention sur un support très usité et plus attractif.

D'après la méthode expérimentale que nous avons utilisée et les résultats obtenus sur l'utilisation du film documentaire comme outil d'enseignement et d'enrichissement langagier et culturel, nous trouvons que l'intégration de la technologie éducative (multimédia) facilite l'apprentissage comme un support audiovisuel au service d'une didactique de l'enseignement de FLE.

## **RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

## **Ouvrages théoriques :**

1- ABBACI, Azzedine, *Utilisation des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement et la formation*, université d'Annaba, 2005.

2- *Le français dans le monde (multimédia, réseaux et formation)* hachette edicef, 1997.

## **Dictionnaires :**

1- AUMONT, Jacques, MARIE, Michel, *Dictionnaire théorique et critique du cinéma*, Ed. Nathan, 2001.

2 - *Le Petit Larousse Illustré*, 2007.

3- *Le grand Robert*, Version électronique.

4- Dictionnaire didactique.

5- *Microsoft Encarta 2008*, version électronique, CD-ROM.

## **Sitographie :**

<http://www.universalis.fr/encyclopedie/didactique/>

<http://ciel.id.st/nte-queques-definitions-a27067925>

<http://fr.wikipedia.org/wiki/audiovisuel>

<http://www.tampareads.com/definitionclues.htm>

[http://amitie-peuples.net/PDP/Nouvelles\\_frontieres.htm](http://amitie-peuples.net/PDP/Nouvelles_frontieres.htm)

<http://ciel.id.st/les-nouvelles-techniques-d-enseignement-c17212193>

<http://www.rcq.qc.ca/chroniques-etudes.asp?id=144>

<http://www.derives.tv/Le-role-et-la-place-du>

# **ANNEXE**